



# Relazione di sintesi del rendiconto per l'anno 2016

## 1. Finalità generali dell'azione camerale:

Dal punto di vista delle opportunità commerciali in Slovacchia da veicolare in Italia per le aziende italiane interessate, sono stati individuati dei settori nei quali ci si è concentrati con particolare attenzione: Turismo, Logistica, Agro-alimentare, Meccanica, Innovazione tecnologica ed Energia. Per alcuni di questi settori ci sono state opportunità di co-finanziamento.

### **Turismo**

L'Italia rappresenta una delle più importanti mete di destinazione del flusso turistico slovacco. La relativa vicinanza, unita ad una diffusa passione per la nostra cultura ed al crescente fenomeno dello studio della lingua italiana, costituiscono congiuntamente ai rapporti d'interscambio commerciale, gli elementi più qualificanti del flusso slovacco verso l'Italia. Nonostante ciò, si ritiene che ancora molto si possa fare per sviluppare nuove destinazioni e far risalire l'Italia nella classifica delle destinazioni delle vacanze per gli slovacchi. Grande fiducia si ripone nella collaborazione con Regioni e tour operators italiani e slovacchi. Il brand Italia è tenuto in grande considerazione in Slovacchia e rappresenta un sinonimo di qualità e di buon vivere. L'Italia è una delle mete preferite degli slovacchi, soprattutto per coloro che decidono di viaggiare individualmente senza aiuto di intermediazione turistica, attratti soprattutto dalla varietà dell'offerta turistica italiana, della quale prediligono l'aspetto culturale, balneare ed enogastronomico. Il nostro Paese incarna nell'immaginario collettivo degli slovacchi, il paese delle eccellenze culturali, artistiche e paesaggistiche a cui si aggiungono i nostri prodotti dell'eccellenza del Made in Italy, dall'abbigliamento alle automobili, dal design all'enogastronomia. È importante, dunque, consolidare la posizione dell'Italia attraverso attività promozionali e pubblicitarie volte a stimolare in modo decisivo l'interesse della popolazione, della stampa e dei tour operator.



## **Logistica**

Numerose aziende italiane hanno investito negli ultimi anni molte risorse nel campo logistico, accrescendo la capacità dei propri magazzini e migliorando il proprio sistema di registrazione e smistamento merci, per poter offrire ai propri clienti, oltre all'ormai collaudato servizio di trasporto, il servizio di movimentazione e stoccaggio merci in attesa che le stesse vengano distribuite ai destinatari finali in base alle scadenze, ai programmi ed ai termini pattuiti. La Slovacchia per la sua localizzazione al centro d'Europa, rappresenta una base ideale per le aziende italiane di trasporti.

## **Agroalimentare**

In linea con la tradizione agroalimentare italiana, in Slovacchia esiste un grande interesse e sensibilità verso i prodotti agroalimentari italiani. In termini di opportunità di mercato, assistiamo alla crescente domanda verso i prodotti agroalimentari italiani grazie ad alcuni progetti imprenditoriali orientati alla piccola distribuzione dei prodotti di nicchia italiani.

## **Meccanica, Innovazione Tecnologica ed Energia**

Economia della conoscenza: sostenere lo sviluppo di un'economia basata sulla conoscenza tramite investimenti in servizi e contenuti elettronici, ricerca, sviluppo e sostegno alla competitività delle imprese e dei servizi attraverso l'innovazione. Il governo sostiene che la priorità generale sia il sostegno di progetti ad alto valore aggiunto. Il governo in linea con le sue dichiarazioni ha presentato il piano di stimoli agli investimenti indirizzati nello sviluppo di attività di ricerca ed innovazione al livello internazionale. La Slovacchia è un paese con un background particolarmente competitivo dal punto di vista dello sviluppo tecnologico nella meccanica e una lunga tradizione di ricerca industriale e sviluppo. La Slovacchia dispone di una base attiva del personale di R & S che partecipa ai progetti di spicco al livello nazionale ed internazionale. In Slovacchia, esiste un network che offre solide basi scientifiche per R & S, una rete estesa composta da organizzazioni di ricerca industriale e sviluppo, istituti di ricerca per la scienza e istituti politecnici e istituti di ricerca dell'Accademia delle scienze slovacca. Efficienza energetica e determinate energie rinnovabili sono supportate dal Governo Slovacco ed esistono numerose possibilità per le aziende italiane operanti in questi settori.



## 2. Descrizione delle azioni:

**Nome iniziativa (29420):** NETWORKING, MISSIONI IMPRENDITORIALI E SPEED B2B

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Žilina, Poprad

**Descrizione:**

### **Speed Business Meeting**

Questi B2B sono stati organizzati nella forma di “Speed Business Meeting” il cui obiettivo è stato quello di far incontrare distributori e partner commerciali italiani e slovacchi in modo da favorire la collaborazione economica tra i due Paesi. Sono stati in totale effettuati 4 SBM.

#### ***Speed Business Meeting: 18.02.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, in collaborazione con altre Camere di Commercio, ha organizzato lo SPEED BUSINESS MEETING. Lo Speed Business Meeting si è tenuto il giorno 18 febbraio 2016 dalle ore 16 alle 19 circa presso il Park Inn Danube Hotel di Bratislava. Alcuni esempi di aziende che hanno preso parte all'evento: Boxy, Kovytec.

#### ***Speed Business Meeting: 02.05.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, in collaborazione con l'associazione delle Camere di Commercio estere in Slovacchia - Cham Cham ha organizzato lo SPEED BUSINESS MEETING. Lo Speed Business Meeting si è tenuto il giorno 2 maggio 2016 dalle ore 16 alle 19 circa presso il Radisson Blu Carlton Hotel di Bratislava. Alcuni esempi di aziende che hanno partecipato: Pasell Slovakia, Slovakodata, BCP Bulloneria Colombo.



### ***Speed Business Meeting: 04.10.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, ha organizzato un SBM in collaborazione con l'associazione delle Camere di Commercio estere in Slovacchia - Cham Cham. Lo Speed Business Meeting si è tenuto martedì 4 ottobre 2016 dalle ore 16:00 alle ore 19:00 presso l'hotel Vienna Chopin House a Bratislava. Esempi di aziende che hanno partecipato: B&M s.r.o, Maicee.

### ***Speed Business Meeting: 06.12.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, ha organizzato uno SBM in collaborazione con l'associazione delle Camere di Commercio estere in Slovacchia - Cham Cham, Lo Speed Business Meeting si è tenuto martedì 6 dicembre 2016 dalle ore 16:00 alle ore 19:00 presso l'hotel Hradná Brána a Bratislava.

## **B2b Per Singola Azienda**

Durante l'anno sono stati organizzati B2B in base alle singole esigenze delle aziende. Si sono svolti nella sede della CCIS o accompagnando l'assistito presso possibili clienti e fornitori in Slovacchia. La CCIS ha offerto anche il supporto linguistico durante gli incontri. Gli incontri sono stati organizzati grazie alla collaborazione di altre Camere di Commercio Estere in Slovacchia al fine di introdurre alle aziende italiane anche aziende straniere delocalizzate in Slovacchia.

## **Eventi Networking**

La CCIS ha organizzato piccoli eventi che associano degustazione di prodotti tipici italiani e networking tra aziende italiane ed aziende slovacche.

### ***Business Ladies Day: 22.09.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca ha partecipato alla quarta edizione del BUSINESS LADIES DAY - un evento per tutte le donne, manager e imprenditrici attive. L'evento, organizzato in collaborazione con le altre Camere di Commercio estere in Slovacchia, si è tenuto il 22 settembre 2016 presso l'Hotel Altes Kloster a Hainburg.



## **Incontri Bilaterali Italia-Slovacchia durante il Semestre Presidenza Slovacca**

La Repubblica Slovacca ha assunto la presidenza dell'Unione europea, ricevendo il testimone dall'Olanda, nel secondo semestre del 2016. A partire dal 1° luglio 2016 è stata avviata la co-partecipazione della CCIS all'organizzazione di eventi e meeting.

### **Missioni Imprenditoriali**

La CCIS ha organizzato missioni imprenditoriali italiane sul territorio slovacco volte a favorire la commercializzazione di prodotti e la conoscenza delle realtà imprenditoriali già presenti sul territorio slovacco.

#### ***Visita aziendale nella regione di Žilina: 10.03.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, in collaborazione con l'Associazione informale delle Camere di Commercio Estere in Slovacchia - Cham Cham, ha organizzato la visita di alcune aziende di produzione situate nella regione di Žilina. La visita aziendale ha avuto luogo nei giorni 10 e 11 marzo 2016.

#### ***Visita presso l'azienda IMMERGAS Europe s.r.o. nell'area di Poprad: 12.09.2016***

In occasione dell'apertura di una nuova linea di produzione delle sue nuove caldaie che rispondono alle normative europee orientate al risparmio energetico e alla sostenibilità ambientale è stata organizzata una visita aziendale ed evento di networking. Hanno partecipato all'evento autorità di alto profilo, tra cui il Presidente della Repubblica Slovacca S.E. Andrej Kiska e l'Ambasciatore d'Italia in Slovacchia S.E. Roberto Martini. La Camera di Commercio Italo-Slovacca ha partecipato attivamente all'organizzazione e promozione dell'evento e alla ricerca di contatti commerciali.



**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 40

**Operatori esteri coinvolti:** 500

**Partners:** Camere di Commercio estere in Slovacchia (Austriaca, Britannica, Francese, Spagnola, Olandese, Svedese, Tedesca, Svizzera), Camera di Commercio Americana, SOPK, AZZZ, Ambasciata d'Italia a Bratislava.

**Nome iniziativa (29423):** PARTECIPAZIONE IMPRESE SLOVACCHE A FIERE IN ITALIA

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Italia, Milano, Rimini, Bologna

**Descrizione:**

La CCIS ha collaborato con alcuni enti fieristici italiani al fine di portare visitatori e buyers slovacchi alle fiere italiane.

È stato organizzato un incoming di buyers dalla Slovacchia per le seguenti fiere:

*MCExpocomfort 2016* - Il ruolo della CCIS è identificare operatori slovacchi interessati a visitare la manifestazione fieristica, che si è tenuta a Milano dal 15 al 18 marzo 2016.

*Cosmoprof* (18-21 marzo) e *Cosmofarma* (15-17 aprile) per la quale è stata coordinata la selezione di una delegazione di buyer slovacchi.

Si citano anche le seguenti fiere per le quali nel 2016 la CCIS ha fornito supporto ad aziende Slovacche che vi hanno partecipato

***Fieragricola: 03.02.2016 - 06.02.2016, Verona***

Fiera internazionale dell'agricoltura: meccanica agricola, zootecnia, agroforniture, energie rinnovabili e servizi.



**Vinitaly 2016 : 10.04.2016 – 13.04.2016, Verona**

Salone Internazionale del Vino e dei Distillati.

La Camera di Commercio si è occupata in particolare di:

- Aggiornamento e implementazione database dei potenziali visitatori dalla Slovacchia
- Spedizione di brochure promozionali
- Recall telefonico su almeno il 10% dei contatti che hanno aperto l'e-mail di reminder almeno una volta
- Invio report azione di recall
- Supporto alle imprese italiane nei loro contatti d'affari con le imprese slovacche
- Assistenza linguistica

**Settore attività economica:**

- Z – Plurisettoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 30

**Operatori esteri coinvolti:** 30

**Partners:** Promos Milano, Fiera Rimini; Bologna

**Nome iniziativa (29424):** OSPITALITÀ ITALIANA

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2016 – 31.12.2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava ed altre maggiori città slovacche, Italia

**Descrizione:**

Anche nel 2016 la CCIS ha promosso il marchio “*Ospitalità Italiana*” come previsto dal progetto presentato ed approvato da Unioncamere.

**Obiettivi del progetto:**

- promuovere il settore agroalimentare e culinario italiano;
- contribuire ad una promozione moderna dell'Italia con focus su cultura, territorio, distretti e qualità della produzione.

La promozione e la comunicazione in stretto collegamento con la progettualità di Unioncamere sono gli elementi principali per diffondere l'importanza del progetto ed il valore del network di



ristoranti certificati non solo presso i consumatori ma anche presso le istituzioni, gli operatori ed importanti media presenti in Slovacchia.

La CCIS ha articolato le sue attività seguendo tre filoni tematici:

### **1) Azioni promozionali rivolte ai ristoranti italiani all'estero già certificati**

- Pubblicizzazione del network di ristoranti certificati presso consumatori, istituzioni, operatori e media;
- Disseminazione e comunicazione di materiale su tali ristoranti tramite il sito web (<http://camit.sk/>), la newsletter e i principali social networks (<https://it-it.facebook.com/camitslovakia>);
- Verifiche ispettive di rito condotte dal Segretario Generale Dovigi presso i seguenti ristoranti:
  - *Ristorante Boccaccio* (Nitra) – 20/09/2016
  - *Ristorante Antica Toscana* (Bratislava) – 28/09/2016
  - *Ristorante Al Faro* (Bratislava) – 12/10/2016
  - *Taverna d'Assisi* (Bratislava) – 29/06/2016

Nel corso di queste verifiche, il Segretario Dovigi ha avuto modo di appurare la qualità del cibo italiano e ha verificato se il personale e i locali rispecchiano l'italianità come richiesto prima di ottenere a certificazione.

### **2) Azioni promozionali rivolte ai ristoranti italiani all'estero NON (ancora) certificati**

- Completamento delle pratiche per l'inserimento dei nuovi potenziali ristoranti per il marchio "Ospitalità Italiana".
- *Pizzeria da Andrea, U Taliana*: nel 2010 era stata già presentata la candidatura da parte del ristorante situato a Ružomberok che però non era stata ritenuta idonea dalla commissione poiché non rispettava tutti i requisiti richiesti. Grazie alla collaborazione e proattività del ristoratore e in seguito alla visita del Segretario Giorgio Dovigi, effettuata nel marzo 2016, è stato possibile apportare le necessarie modifiche per l'ottenimento del riconoscimento.

La domanda è stata così presentata e accettata dalla commissione e il ristorante è stato premiato il 5 dicembre 2016 in occasione di una serata organizzata dalla Camera di Commercio con soci e autorità, durante la quale è stato servito cibo della tradizione italiana.

- *Ristorante - Pizzeria Lino Originale Italiano*: la candidatura per il ristorante con sede a Vysoke Tatry è stata presentata nuovamente e, in seguito all'adeguamento degli standard, è stata accettata



dalla commissione di valutazione. La Camera di Commercio ha seguito il ristoratore durante tutto l'iter previsto ed è stato effettuato un sopralluogo da parte del Segretario Giorgio Dovigi e dalla collaboratrice Marcela Szabová il 15 settembre 2016. Il ristorante ha ricevuto la targa in occasione di un evento camerale, svoltosi il 18 aprile 2016.

### **3) Manutenzione e animazione del network gestito dal desk camerale**

La CCIS ha collaborato attivamente nell'attività di comunicazione e disseminazione di informazioni presso la più grande fiera di gastronomia dell'Europa Centrale, "*Danubius Gastro 2016*" che si è tenuta a Bratislava a gennaio 2016. Durante la fiera la CCIS si è occupata di coordinare lo stand e informare visitatori, distributori, opinion leader e media specializzati della Slovacchia sui prodotti italiani, sulla loro qualità (DOP/IGP) oltre che promuovere il portale "*Italian Quality Experience*" e il marchio "*Ospitalità Italiana*".

#### ***Mercato italiano: 20.06.2016***

Anche quest'anno, nell'ambito del festival *DOLCE VITAJ*, il centro storico di Bratislava ha ospitato "il Mercato italiano". La CCIS ha realizzato la disseminazione di informazioni e la promozione del materiale a supporto del progetto "Ospitalità Italiana" durante il festival della cultura italiana in Slovacchia "*Dolce Vitaj*" che si è svolto dal 20 al 26 giugno 2016. Tale festival ha permesso di avvicinare ulteriormente il pubblico slovacco non solo alla cultura, ma anche al made in Italy, alla tradizione e alla storia italiana.

Nell'ambito del festival è stato inoltre organizzato il "*Mercato italiano*" all'interno di un'area di 400 mq, nelle piazze Hviezdoslavovo námestie e Rybné námestie, produttori e rivenditori aderenti all'iniziativa hanno offerto ai visitatori la possibilità di assaggiare ed acquistare diversi prodotti tipici italiani, quali: miele, salumi, ortaggi e frutta, formaggi, olio d'oliva, vino, prodotti erboristici e pasta.

#### **Settore attività economica:**

- DA - Alimentare

**Operatori italiani coinvolti:** 40

**Operatori esteri coinvolti:** 1500



**Partners:** BRATISLAVA - STARÉ MESTO – partner principale per le promozioni realizzate nella capitale della Repubblica Slovacca e durante gli incontri con diverse importanti istituzioni; INCHEBA – Centro Fieristico a Bratislava, promozione e collaborazione durante la fiera Danubius Gastro; EUROTELEVÍZIA – rivista settimanale – pubblicazione degli articoli su Italia e prodotti italiani; SOPK – Camera di Commercio Slovacca – partner – dissemination; AZZZ

**Nome iniziativa (29426):** PARTECIPAZIONE IMPRESE ITALIANE A FIERE IN SLOVACCHIA

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2016 – 31.12.2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Nitra, Trencin

**Descrizione:**

**FIERA DANUBIUS GASTRO/ITF SLOVAKIA TOUR/EXPOSHOP:** fiera internazionale del turismo e dell'gastronomia. 28. - 31. 1. 2016. La CCIS ha organizzato la partecipazione collettiva di produttori italiani del settore gastronomico.

L'evento ha avuto una durata di tre giorni ed è stato organizzato in collaborazione con partner istituzionali slovacchi, tra cui: l'Associazione dei panettieri e pasticceri della Repubblica Slovacca Occidentale, l'Associazione Slovacca dei panettieri, pasticceri e produttori di pasta, l'Associazione Slovacca dei baristi, l'Associazione Slovacca del Caffè, l'Unione Slovacca dei Cuochi e dei Pasticceri, l'Associazione Slovacca del Commercio e del Turismo, l'Associazione dei produttori di vino. Si tratta di una delle fiere più note e vaste (17.000 mq) organizzate nella Repubblica Slovacca: è prevista la partecipazione di 300 espositori, provenienti da oltre 20 paesi. La fiera raccoglie un notevole bacino di partecipanti ed è alla sua ventitreesima edizione

Questa manifestazione ha favorito l'incontro tra la domanda e l'offerta in uno dei settori maggiormente trainanti per l'economia europea ed italiana. Sono stati esposti arredi e utensili da cucina, prodotti enogastronomici e servizi. Ai visitatori è stata offerta la possibilità di apprezzare varie specialità culinarie tipiche, con degustazioni e percorsi formativi ad hoc, in un contesto interattivo che mira a coinvolgere sempre di più il pubblico partecipante.

L'evento si è affermato, negli ultimi anni, come un punto di riferimento internazionale per lo scambio di contatti e informazioni tra albergatori, ristoratori, cuochi, baristi, enologi, sommeliers,



produttori enogastronomici, ecc. Il principale obiettivo della manifestazione è stato la promozione di prodotti tipici d'eccellenza provenienti da tutto il mondo e, anche e soprattutto, dall'Italia.

***FIERA INTERBEAUTY Fiera commerciale internazionale dei prodotti di bellezza: 12.02.2016 - 13.02.2016***

La CCIS ha fornito assistenza agli espositori italiani con traduzioni e interpretariato in occasione degli incontri. In particolare, vengono svolte attività di scouting, gestione contatti e relazioni per aziende partecipanti, business development per istituzioni italiane, definizione e organizzazione incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Saranno inoltre svolte attività promozionali a favore delle aziende italiane operanti nel settore che parteciperanno alla fiera.

***FIERA MEDZINARODNY STROJARSKY VEL' TRH Fiera internazionale delle macchine utensili e tecnologie: 24.05.2016 - 27.05.2016, Nitra.***

La CCIS ha fornito supporto operativo ai vari espositori italiani presenti con offerta dei servizi proposti dalla CCIS tra cui traduzioni tecniche ed interpretariato.

***FIERA MODDOM Fiera internazionale del mobile, accessori e design per casa: 12.10.2016 - 16.10.2016, Bratislava.***

La CCIS ha organizzato e ha fornito assistenza alle aziende italiane partecipanti al MODDOM, la più importante fiera del settore in Slovacchia. In particolare, sono state svolte attività di organizzazione degli spazi comuni, ricerca buyers per aziende partecipanti alla fiera, scouting commerciale, gestione di contatti e relazioni per aziende partecipanti, business development per istituzioni italiane, definizione ed organizzazione di incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Inoltre sono state svolte attività promozionali ad hoc a favore delle aziende italiane che parteciperanno alla fiera.



***FIERA CONECO-RACIOENERGIA-CLIMATHERM Fiera commerciale internazionale dell'industria edile; carburanti e razionalizzazione energetica; riscaldamento: 06.04.2016-09.04.2016, Bratislava.***

La CCIS ha offerto assistenza agli espositori e visitatori italiani. La CCIS ha fornito assistenza alle aziende italiane partecipanti al CONECO-RACIOENERGIA-CLIMATHERM. In particolare, sono state svolte attività di scouting, gestione contatti e relazioni per aziende partecipanti, organizzazione di uno stand collettivo, definizione ed organizzazione incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Sono state svolte attività promozionali ad hoc a favore delle aziende italiane che parteciperanno alla fiera.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 100

**Operatori esteri coinvolti:** 250

**Partners:** INCHEBA

**Nome iniziativa (29428):** EVENTI DI PROMOZIONE DELLE ECCELLENZE ITALIANE

**Comunicazioni al Ministero - programmazione:** VUB – Intesa Sanpaolo; Fiat, Gruppo Novecento, Immergas.

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia

**Descrizione:**

Nel 2016 sono stati organizzati diversi eventi volti a promuovere l'immagine del Made in Italy e delle eccellenze italiane in vari settori, presso il pubblico specializzato e gli operatori commerciali attivi in Repubblica Slovacca. Hanno partecipato diverse aziende, produttrici e distributrici in Repubblica Slovacca di prodotti e marchi italiani. Le aziende partner hanno presentato direttamente i propri prodotti di abbigliamento, agroalimentare, vino, design, oggettistica, accessori, servizi. Nel corso degli eventi, gli ospiti hanno degustato una serie di prodotti italiani e assistito alla presentazione di tutta una serie di prodotti tipici e tradizionali



italiani: abbigliamento, calzature, accessori, prodotti turistici, automobili, moto, prodotti di design. Gli eventi hanno supportato la promozione della produzione italiana e, contestualmente, il rafforzamento delle attività di networking delle aziende presenti, con l'obiettivo di favorire la creazione e lo sviluppo di nuovi contatti commerciali. La Camera è stata spesso l'unica organizzatrice degli eventi e in quanto tale ha curato ogni aspetto organizzativo e realizzativo. Ha provveduto a contattare le aziende e marchi italiani interessati a partecipare all'iniziativa, promuovendo l'iniziativa presso gli operatori selezionati, al fine di garantire la presenza di un pubblico qualificato e numeroso. Alcuni esempi di eventi organizzati:

**03.10.2016 ore 19:00:** la Camera di Commercio Italo-Slovacca in collaborazione con l'azienda Italvinum, presso il ristorante "Taverna di Assisi" a Bratislava, è stata organizzata una cena al fine di promuovere la prestigiosa cantina Mezzacorona. La Camera di Commercio Italo-Slovacca ha partecipato all'organizzazione realizzando gli inviti e ha svolto la consueta attività di promozione attraverso i suoi canali di comunicazione.

**05.12.2016:** è stata organizzata una degustazione con prodotti tipici forniti dall'azienda The good of Italy di Giuseppe Palmese. La Camera di Commercio Italo-Slovacca è stata organizzatrice dell'evento.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 130

**Operatori esteri coinvolti:** 130

**Nome iniziativa (29421):** ASSISTENZA E CONSULENZA ALLE PMI

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Poprad, Kosice

**Descrizione:**

La Camera di Commercio Italo - Slovacca offre supporto agli imprenditori italiani operanti nell'industria, nel commercio e nei servizi che stanno iniziando o che hanno già avviato contatti d'affari con il mercato slovacco. Esistono varie forme di supporto, in particolare: assistenza di



base attraverso informazioni sulle normative vigenti, elenchi d'impresе, ricerca partner commerciali, preparazione di agende di lavoro, ricerca partner industriali, costituzione di società, assistenza legale e fiscale, ricerche di personale, analisi settori produttivi, informazioni sulle agevolazioni finanziarie, informazioni sulla solvibilità aziendale, interpretazione e traduzione, pareri legali ed assistenza contabile e su tassazioni import/export. La CCIS offre i seguenti servizi in collaborazione con il sistema camerale slovacco ed italiano e coordina una serie di esperti su tematiche di natura legale e fiscale.

La Camera ha previsto la presenza di almeno una risorsa umana specializzata nel rispondere in maniera concreta ed efficiente a queste esigenze.

1. La Camera di Commercio Italo Slovacca esegue annualmente, per conto di PMI italiane, piccole azioni dirette di recupero crediti, tramite l'invio di solleciti scritti e colloqui con i debitori. Vengono svolte anche azioni di prima assistenza giuridico/fiscale tramite professionisti bilingue.
2. Ricerca di partner commerciali: si individua l'impresa più adatta per commercializzare i prodotti italiani. L'analisi parte da un elenco di imprese ricavato dalla nostra banca dati. Dopo aver verificato la rispondenza dei dati, la ricerca è ulteriormente sviluppata con la richiesta di informazioni riguardanti l'attività aziendale (fatturato, clientela, etc.) e con una visita all'impresa da parte del nostro personale. Si compila quindi un profilo informativo. Normalmente, il lavoro prosegue con l'organizzazione degli incontri presso la nostra sede fra l'azienda richiedente il servizio e quelle selezionate.
3. Ricerca di partner industriali: è individuata l'impresa più adatta a svolgere una certa specifica attività o fase produttiva. Dopo una prima selezione ricavata attraverso le banche dati e colloqui telefonici si analizza per mezzo di visite il potenziale produttivo e tecnologico dell'azienda e la disponibilità a collaborare con un partner italiano.
4. Ricerca di partner per costituire joint-venture: l'analisi procede come al punto precedente, ma si estende alla verifica dei presupposti necessari per la costituzione di una JV. Precedenti storici della società, situazione finanziaria e patrimoniale, composizione societaria. Quando ciò comporta un'analisi complessa, si richiede l'intervento di consulenti nostri associati. Si consegna un rapporto improntato all'analisi SWOT.



5. Costituzione di società: Si prepara in collaborazione con la società interessata tutta la documentazione necessaria per costituire una società secondo le regole del codice commerciale slovacco: Atto costitutivo, statuto, permessi di soggiorno (eventuale), registrazione presso il tribunale, richiesta delle licenze. In questo processo il cliente viene assistito da un servizio d'interpretariato. In molti casi, si offre il primo domicilio della costituenda società.
6. Assistenza legale e fiscale: grazie ad accordi stipulati con studi professionali di provata esperienza, viene fornita l'assistenza all'impresa nel campo della normativa giuridica. Si forniscono informazioni sulle normative vigenti, diritti doganali, disposizioni sanitarie e fitosanitarie, normativa sulla certificazione dei prodotti, marchi di qualità, esenzioni, limitazioni e quote.
7. Ricerca di personale: attraverso l'utilizzo di una banca dati, continuamente aggiornata, siamo in grado di fornire nominativi di personale a livello impiegatizio. É disponibile, inoltre, un servizio di ricerca di personale specializzato attraverso la predisposizione di annunci sui quotidiani più importanti. La selezione viene fatta nella nostra sede, ove richiesto, per garantire l'anonimato dell'impresa.
8. Analisi dei settori produttivi: si fornisce un panorama del settore produttivo su cui si vuole intervenire, imprese presenti, disponibilità di manodopera, presenza di materie prime, etc.
9. Indagini su grado di solvibilità: si offre il quadro finanziario dell'azienda con riferimento ad eventuali insolvenze o situazioni fallimentari.
10. Interpretazioni e traduzioni: La CCIS offre il servizio di interpretariato con lo scopo di agevolare la qualità dei rapporti commerciali tra i due paesi.

É stata portata a termine, nel corso dell'anno 2016, la soddisfazione di 250 richieste che comportino almeno uno degli interventi citati. Alcuni esempi di aziende ed istituzioni che hanno scelto di usufruire dei servizi offerti dalla Camera di Commercio Italo-Slovacca: Berti Group S.p.a., Coordinamento donne nel mondo, Food export s.r.l., Fit Industriale S.p.a., Metal Fer s.r.l., Valtidone Salumi s.r.l.



**Settore attività economica:**

- Z - Plurisettoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 250

**Operatori esteri coinvolti:** 50

**Partners:** AZZZZ - Confindustria Slovacca SOPK - Camera di Commercio Slovacca

**Nome iniziativa (30593):** INCONTRI CON IMPRENDITORI

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia ed Italia

**Descrizione:**

La Camera di Commercio Italo-Slovacca ha incontrato imprenditori italiani e slovacchi nell'ambito della consulenza alle imprese. Nel 2016 si sono tenuti 100 incontri in Slovacchia e in Italia. Lo scopo degli incontri è stato informare su temi di natura economica, amministrativa e commerciale gli imprenditori. Più in particolare, avviare e/o favorire contatti d'affari tra imprenditori slovacchi ed italiani. Gli imprenditori interessati al business tra Italia e Slovacchia, hanno avuto l'occasione di confrontarsi con il Segretario generale della Camera o con uno o più responsabili di servizi alle imprese e sono stati meglio orientati sulle possibilità di incontri d'affari e sulle modalità di accesso ai mercati di riferimento. Alcuni esempi di aziende e professionisti incontrati: Spectre Holding, Massimo Bertelli, Thergo, Italian Pro Welding.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisettoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 200

**Operatori esteri coinvolti:** 100



**Nome iniziativa (29419): CONVEGNI E WORKSHOPS**

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 31/12/2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Poprad

**Descrizione:**

Nel corso del 2016 la CCIS ha svolto una serie di seminari, convegni e Workshop.

***Tax Seminar 2016: CAMBIAMENTI NELLA LEGISLAZIONE FISCALE SLOVACCA: 16.2.2016, Bratislava***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca in collaborazione con ChamCham, associazione delle Camere di Commercio Estere in Slovacchia ha presentato i cambiamenti della legislazione fiscale slovacca per l'anno 2016. Lo scopo dell'iniziativa è stato quello di offrire agli operatori italiani un aggiornamento sulle politiche fiscali, la legislazione fiscale ed importanti cambiamenti che entreranno in vigore a partire dal primo gennaio 2016. L'iniziativa, che si ripete ogni anno, è sempre particolarmente gradita agli operatori italiani i quali operano o commercializzano i propri prodotti in Slovacchia e necessitano aggiornamenti su tematiche legate a tassazione, dogane e accise. Sono stati coinvolti nell'iniziativa imprenditori, autorità ed enti della Repubblica Slovacca e più in genere la comunità internazionale operante o con intenzioni di operare in Slovacchia. La CCIS è stata direttamente coinvolta nell'organizzazione di questo seminario. Le mansioni svolte hanno compreso la ricerca e la conclusione di accordi con i relatori e i rappresentanti istituzionali che hanno partecipato all'iniziativa. La CCIS ha raccolto spunti sui temi da trattare in base alle richieste degli operatori italiani, ha preparato e distribuito gli inviti, ha preparato le liste dei partecipanti e svolto un ruolo attivo sul posto compreso il servizio di interpretariato. La CCIS oltre a promuovere l'iniziativa, ha preparato il report, compreso il materiale multimediale, da pubblicare sui canali della Camera. La CCIS ha sostenuto parte dei costi per l'affitto della sala e la tecnologia per traduzioni.

***Incontro in vista delle elezioni: 11.02.2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, in collaborazione con numerose Camere di Commercio europee in Slovacchia, ha invitato tutti gli interessati all'incontro con i rappresentanti dei partiti politici in occasione delle elezioni del Consiglio Nazionale della Repubblica Slovacca. L'incontro



si è tenuto giovedì 11 febbraio 2016 dalle ore 15.30 alle ore 18.30 presso l'Hotel Crowne Plaza, London Conference Room.

***Seminario: Transfer Pricing in Slovakia - tax authorities start with the inspections, Poprad: 17.06. 2016***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca con la Camera di Commercio olandese in Slovacchia hanno invitato i soci al SEMINARIO SUL TRANSFER PRICING. Il seminario è stato presentato dall'azienda VGD SLOVAKIA s.r.o. Branislav Kováč, Partner, e Radislav Bibel, teamleader Transfer pricing a tax administration, che hanno fornito una panoramica sulla normativa in materia di transfer pricing. Venerdì 17 Giugno 2016, dalle 10:00 alle 12:00 Poprad, Hotel AquaCity, sala riunioni, terzo piano.

***Seminario: Transfer Pricing in Slovakia - tax authorities start with the inspections: 30.06.2016, Bratislava.***

La Camera di Commercio Italo-Slovacca con la Camera di Commercio olandese in Slovacchia ha invitato i soci al SEMINARIO SUL TRANSFER PRICING. Il seminario è stato presentato dall'azienda VGD SLOVAKIA s.r.o. Branislav Kováč, Partner, e Radislav Bibel, teamleader Transfer pricing tax administration, che ha fornito una panoramica sulla normativa in materia di transfer pricing. Giovedì 30 Giugno 2016, dalle 9:00 alle 11:00 Hotel Devín, Riečna 4, 81102 Bratislava, ristorante francese. Alcuni esempi di aziende che hanno preso parte ai seminari e workshop organizzati:

*Askoll Slovakia s.r.o.; Bruvo Slovakia s.r.o.; BCP Bulloneria Colombo s.r.o.; Brovedani Slovakia s.r.o.; C.I.M.A. S.p.a. Belfin Group; GGP Slovakia s.r.o.; Oldrati Slovensko s.r.o.; Immergas Europe; Pazz. s.r.o.; Zamperla Slovakia; Energochemica trading s.r.o.; Spin Master International S.a.r.l.*

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 50

**Operatori esteri coinvolti:** 100

**Partners:** Grant Thornton, VGD



**Nome iniziativa (29425): DOLCE VITAJ - FESTIVAL ITALIANO IN SLOVACCHIA**

**Periodo di svolgimento:** 01/01/2016 - 01/07/2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Poprad, Košice

**Descrizione:**

*Dolce Vitaj* - [www.dolcevitaj.eu](http://www.dolcevitaj.eu).

Il festival italiano in Slovacchia *Dolce Vitaj* si è svolto anche nel 2016. La CCIS si è coordinato con l'Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura per la realizzazione delle attività di marketing e promozione del festival. Il *Dolce Vitaj* è diventato ormai anche momento di dialogo tra produttori italiani ed il pubblico slovacco. La CCIS si è occupata della parte di promozione delle aziende italiane e dei loro prodotti al pubblico slovacco.

Concept: Azione di marketing territoriale - Promozione del territorio, delle sue caratteristiche e delle sue prospettive attraverso la valorizzazione della realtà italiana in Slovacchia. Dialogo culturale tra Slovacchia e Italia - Espressione delle icone, dello stile e delle tendenze italiane.

**Principali eventi del programma 2016: VINO VITAJ (Bratislava)**

**VIVA ITALIA (Poprad)**

La diffusione mediatica è avvenuta in parte tramite le partnership con aziende di media e tramite l'acquisto di spazi pubblicitari. Ci sono state produzioni di campagna billboard nelle maggiori città in Slovacchia; campagna stampa sui quotidiani; Campagna Online su Facebook e sul portale della città di Bratislava e quotidiani on-line. La Camera, inoltre, si è presa cura di organizzare la conferenza stampa e una campagna PR di supporto durante il festival. E' stato dato rilievo alla promozione di prodotti tipici italiani con degustazioni realizzate soprattutto a Bratislava e Poprad.

**VINO VITAJ: 16. 06. 2016**

Dopo il successo delle scorse edizioni, è stata riproposta a Bratislava la festa del vino italiano "Vino Vitaj", che ha animato le strade del centro storico della città, il 16 giugno 2016. Nove bar e ristoranti della capitale hanno partecipato all'evento offrendo all'interno dei propri locali una degustazione di vini da loro selezionati ad un prezzo promozionale di 2,00 € / 1,5 dl. L'evento ha



rappresentato un' importante opportunità per promuovere i prodotti enologici italiani e una vetrina prestigiosa per i locali della capitale.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 200

**Operatori esteri coinvolti:** 5000

**Partners:** Ambasciata d'Italia, IIC di Bratislava Mesto, Poprad Mesto

**Nome iniziativa (29427):** SISTEMA DI COMUNICAZIONE: SITO INTERNET E NEWSLETTER

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2016 – 31.12.2016

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia ed Italia

**Descrizione:**

Dopo il lancio del sito internet [www.camit.sk](http://www.camit.sk) e l'ammmodernamento dei sistemi di comunicazione direct mailing ed in genere degli strumenti di comunicazione digitale, il loro consolidamento è proseguito nella continua riorganizzazione dei contenuti e delle sezioni del sito web e dei contenuti della newsletter e nel garantire news fiscali ed economiche alla comunità italiana attraverso il sito internet, Facebook e Google+. Il sito web camerale è stato in particolar modo aggiornato con la pubblicazione di tutte le informazioni utili sul Paese e di tutte le attività economiche legate alla comunità imprenditoriale italiana in Repubblica Slovacca, con particolare attenzione alle informazioni di interesse per aziende commerciali ed aziende interessate a partecipare a tender. Il sito web camerale, la pagina Facebook e Google+ sono inoltre stati utilizzati per la divulgazione di annunci commerciali, offerte di lavoro e altre informazioni utili alle attività delle imprese italiane. A livello tecnico, il sito internet è stato integrato con la Newsletter, strumento di comunicazione che ha rafforzato il network e ha dato massima visibilità alle attività di promozione svolte in collaborazione con le aziende italiane e slovacche. La newsletter è stata integrata con gli altri strumenti di comunicazione: sito web, Facebook e LinkedIn. I temi su cui si è incentrata la newsletter sono stati essenzialmente di interesse



economico-imprenditoriale. La newsletter è stata redatta in doppia lingua (italiano e slovacco), inviata a cadenza settimanale e ha raggiunto tutti gli iscritti, circa 2.500 contatti: aziende e professionisti operanti in Slovacchia.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisettoriale

**Operatori italiani coinvolti:** 2500

**Operatori esteri coinvolti:** 2500

**Partners:** Vub Banka, Generali, Slovenske Elektrarne (Enel), Unicredit

**Nome iniziativa (29422):** PROGETTO STAGE

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2016 – 31.12.2016

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia, Bratislava

**Descrizione:**

Progetto Stage Italia.

Il Progetto ha previsto l'inserimento di giovani italiani nella struttura camerale ed in aziende italiane presenti in Slovacchia e li ha messi a contatto con il territorio, le aziende e le istituzioni slovacche. La formazione di giovani stagisti italiani ha contribuito inoltre alla promozione delle relazioni commerciali ed economiche tra Italia e Repubblica Slovacca.

Nel 2016 gli stagisti italiani presso la Camera di Commercio sono stati 7:

- Massimo Becattini: Università degli studi di Firenze
- Edoardo Bulgarelli: Università degli Studi di Catania
- Matteo Lazzari: Università del Salento
- Chiara Mancuso: Università di Bologna
- Sonia Muciaccia: l'Università degli Studi di Foggia



- Pamela Pascua: Università Politecnica delle Marche
- Guido Santonocito: Università Cattolica di Milano

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani coinvolti: 7**

**Partners:** Camere di Commercio Italiane, Unioncamere, Ministero del Lavoro Slovacco, Ministero delle Finanze Slovacco, Università Cà Foscari, Università di Trieste, Università Statale di Milano, Università di Udine, Università di Brescia, Università e Scuole tecniche slovacche, Assocamerestero.

**Nome iniziativa (29429): ATTIVITÀ DI RETE CCIE**

**Comunicazioni al Ministero - rendicontazione:** Non è stato possibile partecipare agli incontri a causa di altri impegni istituzionali sopraggiunti.

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2016 – 31.12.2016

**Luogo di svolgimento:** Italia

**Descrizione:**

Attività non realizzata.

**Settore attività economica:**

- M - Istruzione

**Partners:** Assocamerestero, Unioncamere

**Nome iniziativa (30592): PARTECIPAZIONE ALLA RIUNIONE ANNUALE AREA EUROPA**

**Comunicazioni al Ministero - rendicontazione:** Non è stato possibile partecipare agli incontri a causa di altri impegni istituzionali sopraggiunti.

**Periodo di svolgimento:** 22.02.2016 – 24.02.2016



**Luogo di .**

**Descrizione:**

Attività non realizzata

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Partners:** Assocamerestero

**Azioni integrative del programma promozionale**

**Nome iniziativa (30876):** CONFERENZA EUROPEAN CORPORATE GOVERNANCE

**Comunicazioni al Ministero - programmazione:** Si comunica al Ministero che quest'azione integra il programma di attività già presentato il 31 gennaio 2016. Il mancato inserimento alla suddetta scadenza è dovuto al fatto che la conferma da parte del partner organizzatore della Conferenza sulla Corporate Governance è arrivata nel mese di febbraio. Riteniamo però estremamente importante partecipare a tale Conferenza in qualità di coorganizzatore in quanto ci troveremo nel semestre di Presidenza slovacca del Consiglio dell'Unione europea e pertanto questa Conferenza rappresenta un'opportunità di networking notevole.

**Periodo di svolgimento:** 27/10/2016 - 27/10/2016

**Luogo di svolgimento:** Bratislava

**Descrizione:**

La Camera di Commercio Italo-Slovacca, quale partner della 19esima European Corporate Governance Conference, ha partecipato all'organizzazione della conferenza tenuta il 27 ottobre 2016, nell'ambito della Presidenza slovacca al Consiglio dell'Unione Europea. La 19esima European Corporate Governance Conference, è stata organizzata dall'associazione CECGA (Central European Corporate Governance Association) e co-organizzata dal Ministero della Giustizia e dal Ministero delle Finanze della Repubblica slovacca, sotto gli auspici del Presidente della Repubblica slovacca, Andrej Kiska. La Conferenza si è svolta il 27 ottobre 2016 allo Sheraton Bratislava Hotel.



Questa conferenza ha permesso alla classe dirigente sia del settore pubblico che di quello privato di incontrarsi e di discutere dei cambiamenti nella corporate governance a livello globale. In particolare, sono stati esaminati i miglioramenti riguardanti la trasparenza dei mercati finanziari e i processi di digitalizzazione della governance come cambiamenti positivi all'interno dell'Unione Europea. La conferenza ha compreso sia presentazioni generali che dibattiti tematici circa i recenti sviluppi nel campo della corporate governance a livello internazionale e i trend emergenti. Sono stati discussi inoltre altri argomenti di fondamentale importanza per investitori, consiglieri di amministrazione e revisori. Tra i relatori hanno partecipato rappresentanti di alto profilo del governo slovacco, OCSE e Commissione europea, nonché investitori, amministratori delegati, revisori e altri professionisti del settore pubblico e privato. Al termine della conferenza si è svolto un momento di networking tra relatori e partecipanti.

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisettoriale

**Operatori esteri coinvolti:** 100

**Partners:** Associazione della Corporate Governance (governo d'impresa) dell'Europa Centrale e VUB banca

**Totale Operatori italiani coinvolti:** 3547

**Totale Operatori esteri coinvolti:** 10260

### **3. Obiettivi conseguiti:**

In quanto conoscitori del mercato Slovacco e di quello Italiano, la nostra mission è stata quella di mettere a disposizione degli operatori italiani che si sono affacciati sul mercato slovacco un ampio bagaglio di esperienze e conoscenze, affinché potessero promuovere i loro prodotti ed operare sul territorio. In 20 anni di attività abbiamo contribuito alla costituzione di oltre 200 aziende, fornendo loro consulenze di tipo fiscale e legale, oltre a ricercare partner commerciali e clienti. La CCIS si è sempre orientata a svolgere attività volte alla conclusione d'affari per le



aziende italiane ed intende continuare in questa direzione. Quale organizzazione senza scopo di lucro, siamo stati in grado di operare esclusivamente nell'interesse dello sviluppo economico delle imprese, contribuendo concretamente a loro successo sia sul mercato e sia con il pubblico a cui si sono rivolti.

Ha assistito, consigliato, indirizzato e supportato gli operatori e le PMI Italiane nella conduzione del proprio business in Slovacchia. Ha fornito informazioni di ordine generale a soggetti privati italiani e locali che si sono rivolti alla Camera per essere orientati alla soluzione di problematiche di varia natura. Ha erogato una rosa di servizi a supporto degli imprenditori italiani operanti nell'industria, nel commercio e nei servizi che hanno iniziato o che avevano già avviato contatti d'affari con il mercato slovacco.

In particolare: assistenza di base attraverso informazioni sulle normative vigenti, elenchi d'impresе, ricerca partner commerciali, preparazione di agende di lavoro, ricerca di partner industriali, ricerca di partner per joint venture, costituzione di società, assistenza legale e fiscale, ricerche di personale, analisi settori produttivi, informazioni sulle agevolazioni finanziarie, informazioni sulla solvibilità aziendale, interpretazione e traduzione.

La Camera di Commercio Italo-Slovacca è stata attiva anche nell'ambito della progettazione europea, partecipando in qualità di partner, a due iniziative che hanno avuto lo scopo di promuovere l'imprenditoria giovanile e scambi di conoscenza ed esperienze tra coloro che vogliono concretizzare un'idea di business e imprenditori del rispettivo settore.

#### **4. Metodologia rilevazione Customer Satisfaction:**

L'indicatore ritenuto significativo per la rilevazione della soddisfazione dei clienti è il livello qualitativo di apprezzamento tramite un'inchiesta presso gli utenti. Nel 2016 tale indagine ha avuto un tasso di risposta del 20% circa per quanto riguarda la qualità dei servizi offerti e degli eventi organizzati, la professionalità della CCIS nella gestione di questi servizi e la tempestività nell'erogazione degli stessi. Tale indagine ha raccolto le dichiarazioni di valutazione sulla base di una scala di valori da 1 a 10. Le valutazioni espresse hanno rilevato un punteggio non inferiore a 6. Il questionario di gradimento per le aziende italiane e slovacche che hanno utilizzato i servizi



della CCIS era disponibile in formato cartaceo o elettronico e dava la possibilità alle stesse di fornire la loro valutazione in maniera anonima.

### **5. Totale generale del costo sostenuto per il programma di attività (Euro):**

<b>Personale (A)</b>	174.992,84
<b>Spese generali di funzionamento (B)</b>	57.128,75
<b>Servizi (C)</b>	82.807,34
<b>Totale (A+B+C)</b>	<b>314.928,93</b>



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-SLOVACCA  
TALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA



# Relazione generale di sintesi della Camera di Commercio Italo-Slovacca per l'anno 2017

## 1. Finalità generali azione camerale:

In quanto conoscitori del mercato slovacco e di quello italiano, la nostra mission è quella di mettere a disposizione degli operatori italiani che si affacciano sulla Slovacchia un ampio bagaglio di esperienze e conoscenze per promuovere prodotti ed operare sul territorio.

In oltre 20 anni di attività abbiamo aiutato a costituire oltre 200 aziende, fornendo loro consulenze di tipo fiscale e legale, oltre a ricercare partner commerciali e clienti.

La CCIS si è sempre orientata a svolgere attività volte alla conclusione d'affari per le aziende italiane ed intende continuare in questa direzione.

Quale organizzazione senza scopo di lucro, siamo in grado di operare esclusivamente nell'interesse dello sviluppo economico delle imprese, contribuendo concretamente a farle operare con successo sul mercato a cui si rivolgono.

Dal punto di vista delle opportunità commerciali in Slovacchia da veicolare in Italia per le aziende italiane interessate, sono stati individuati dei settori nei quali ci si concentrerà con particolare attenzione: Logistica, Turismo, Agro-alimentare, Meccanica e Innovazione tecnologica. Per alcuni di questi settori esistono anche opportunità di co-finanziamento.

### **Turismo**

L'Italia rappresenta una delle più importanti mete di destinazione del flusso turistico slovacco. La relativa vicinanza, unita ad una diffusa passione per la nostra cultura ed al crescente fenomeno dello studio della lingua italiana, costituiscono congiuntamente ai rapporti d'interscambio commerciale, gli elementi più qualificanti del flusso slovacco verso l'Italia. Nonostante ciò, si ritiene che ancora molto si possa fare per sviluppare nuove destinazioni e far risalire l'Italia nella



classifica delle destinazioni delle vacanze per gli slovacchi. Grande fiducia si ripone nella collaborazione con Regioni e tour operators italiani e slovacchi.

Il brand Italia è tenuto in grande considerazione in Slovacchia e rappresenta un sinonimo di qualità e di buon vivere. L'Italia è una delle mete preferite degli slovacchi, soprattutto per coloro che decidono di viaggiare individualmente senza aiuto di intermediazione turistica, attratti soprattutto dalla varietà dell'offerta turistica italiana, della quale prediligono l'aspetto culturale, balneare ed enogastronomico. Il nostro Paese incarna nell'immaginario collettivo degli slovacchi, il paese delle eccellenze culturali, artistiche e paesaggistiche a cui si aggiungono i nostri prodotti dell'eccellenza del Made in Italy, dall'abbigliamento alle automobili, dal design all'enogastronomia. È importante, dunque, consolidare la posizione dell'Italia attraverso attività promozionali e pubblicitarie volte a stimolare in modo decisivo l'interesse della popolazione, della stampa e dei tour operator.

### **Logistica**

Numerose aziende italiane hanno investito negli ultimi anni molte risorse nel campo logistico, accrescendo la capacità dei propri magazzini e migliorando il proprio sistema di registrazione e smistamento merci, per poter offrire ai propri clienti, oltre all'ormai collaudato servizio di trasporto, il servizio di movimentazione e stoccaggio merci in attesa che le stesse vengano distribuite ai destinatari finali in base alle scadenze, ai programmi ed ai termini pattuiti. La Slovacchia per la sua localizzazione al centro d'Europa, rappresenta una base ideale per le aziende italiane di trasporti.

### **Agroalimentare**

In linea con la tradizione agroalimentare italiana, in Slovacchia esiste un grande interesse e sensibilità verso i prodotti agroalimentari italiani. In termini di opportunità di mercato, assistiamo alla crescente domanda verso i prodotti agroalimentari italiani grazie ad alcuni progetti imprenditoriali orientati alla piccola distribuzione dei prodotti di nicchia italiani. Si è registrato un grosso interesse da parte dei produttori dell'agroalimentare slovacchi per le tecnologie sviluppate in



Italia, oltre al know-how del settore vitivinicolo.

### **Meccanica e Innovazione Tecnologica**

Economia della conoscenza: sostenere lo sviluppo di un'economia basata sulla conoscenza tramite investimenti in servizi e contenuti elettronici, ricerca, sviluppo e sostegno alla competitività delle imprese e dei servizi attraverso l'innovazione. Il governo sostiene che la priorità generale sia il sostegno di progetti ad alto valore aggiunto. Il governo in linea con le sue dichiarazioni ha presentato il piano di stimoli agli investimenti indirizzati nello sviluppo di attività di ricerca ed innovazione al livello internazionale.

La Slovacchia è un paese con un background particolarmente competitivo dal punto di vista dello sviluppo tecnologico nella meccanica e una lunga tradizione di ricerca industriale e sviluppo. La Slovacchia dispone di una base attiva del personale di R&S che partecipa ai progetti di spicco al livello nazionale ed internazionale. In Slovacchia, esiste un network che offre solide basi scientifiche per R&S, una rete estesa composta da organizzazioni di ricerca industriale e sviluppo, istituti di ricerca per la scienza e istituti politecnici e istituti di ricerca dell'Accademia delle scienze slovacca. Efficienza energetica e determinate energie rinnovabili sono supportate dal Governo Slovacco ed esistono numerose possibilità per le aziende italiane operanti in questi settori.

## **2. Descrizione delle azioni:**

**Nome iniziativa (31755):** NETWORKING, MISSIONI IMPRENDITORIALI E SPEED B2B

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Zilina, Poprad

**Descrizione:**

Nel corso dell'anno vengono organizzati incontri tra aziende, per favorire il consolidamento delle relazioni e la creazione di nuovi contatti commerciali. Tali iniziative vengono promosse attraverso il sito internet, la pagina Facebook della CCIS, la newsletter bisettimanale ed inviti



mirati a seconda della tipologia di evento.

### **Speed Business Meeting**

Questi B2B verranno organizzati nella forma di “Speed Business Meeting” il cui obiettivo sarà quello di far incontrare distributori e partner commerciali italiani e slovacchi in modo da favorire la collaborazione economica tra i due Paesi. Sono previsti almeno 4 Speed Business Meeting.

### **B2B Per Singola Azienda**

Durante l'anno verranno organizzati B2B in base alle singole esigenze delle aziende. Si terranno presso la sede della CCIS o accompagnando l'assistito presso possibili clienti e fornitori in Slovacchia. La CCIS offre anche il supporto linguistico durante gli incontri. Gli incontri verranno organizzati in collaborazione con le altre Camere di Commercio Estere in Slovacchia al fine di introdurre alle aziende italiane anche aziende straniere delocalizzate in Slovacchia.

### **Eventi Networking**

La CCIS organizza piccoli eventi che associano degustazione di prodotti tipici italiani e networking tra aziende italiane ed aziende slovacche.

### **Missioni Imprenditoriali**

La CCIS organizza missioni imprenditoriali italiane sul territorio slovacco volte a favorire la commercializzazione di prodotti e la conoscenza delle realtà imprenditoriali già presenti sul territorio slovacco.

### **Incontri Bilaterali Italia-Slovacchia: 20esimo anniversario della CCIS.**

La Camit festeggerà a maggio 2017 il 20esimo anniversario e per l'occasione verrà organizzato un incontro tra rappresentanti italiani e slovacchi del mondo istituzionale, industriale e commerciale.



**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 100 Operatori esteri (stima): 200

**Partners:** Camere di Commercio estere in Slovacchia (Austriaca, Britannica, Francese, Spagnola, Olandese, Svedese, Tedesca, Svizzera), Camera di Commercio Americana, SOPK, AZZZ, Ambasciata d'Italia a Bratislava.

**Nome iniziativa (31756):** PARTECIPAZIONE IMPRESE SLOVACCHE A FIERE IN ITALIA

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Italia, Milano, Rimini, Bologna

**Descrizione:**

FIERE IN ITALIA

La CCIS collaborerà con alcuni enti fieristici italiani al fine di portare visitatori e buyers slovacchi alle fiere italiane.

È prevista l'organizzazione di un incoming di buyers da Slovacchia per le seguenti fiere:

Cosmoprof (17-20 marzo 2017) e Cosmofarma (5-7 maggio 2017) per la quale stiamo coordinando la selezione di una delegazione di buyer slovacchi.

A titolo di esempio si citano anche le seguenti fiere per le quali nel 2017 è previsto il supporto da parte della CCIS ad aziende Slovacche che vi parteciperanno:

**Vinitaly 2017: 09.04.2017 – 12.04.2017, Verona**

Salone Internazionale del Vino e dei Distillati.

**TuttoFood: 08.05.2017 – 11.05.2017, Milano**

La fiera internazionale del B2B dedicata al food & beverage.



**Host: 20.10.2017 – 24.10.2017, Milano**

La fiera più rappresentativa e importante del settore Ho.Re.Ca., foodservice, retail, GDO, hotellerie.

***theMICAM*: 12.10.2017 – 15.10.2017, Milano**

Salone Leader fra le manifestazioni dedicate alla calzature di livello medio-alto

La Camera di Commercio si occupa in particolare di:

- Aggiornamento e implementazione data base potenziali visitatori dalla Slovacchia
- Spedizione brochure promozionale
- Recall telefonico su almeno il 10% dei contatti che hanno aperto l'e-mail di reminder almeno una volta
- Invio report azione di recall
- Eventuale accompagnamento della delegazione in Italia
- Supporto alle imprese italiane nei loro contatti d'affari con le imprese slovacche
- Assistenza linguistica

**Settore attività economica:**

- Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima): 30**

**Operatori esteri (stima): 30**

**Partners:** Regione Lombardia; Fiera Rimini; Bologna

**Nome iniziativa (31762):** PARTECIPAZIONE IMPRESE ITALIANE A FIERE IN SLOVACCHIA

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Nitra

**Descrizione:**

FIERE IN SLOVACCHIA



***FIERA DANUBIUS GASTRO/ITF SLOVAKIA TOUR/EXPOSHOP Fiera internazionale del turismo e della gastronomia: 26.01.2017 – 29.01.2017***

La CCIS organizza la partecipazione collettiva di produttori italiani del settore gastronomico. L'evento ha avuto una durata di tre giorni ed è stato organizzato in collaborazione con partner istituzionali slovacchi, tra cui: l'Associazione dei panettieri e pasticceri della Repubblica Slovacca Occidentale, l'Associazione Slovacca dei panettieri, pasticceri e produttori di pasta, l'Associazione Slovacca dei baristi, l'Associazione Slovacca del Caffè, l'Unione Slovacca dei Cuochi e dei Pasticceri, l'Associazione Slovacca del Commercio e del Turismo, l'Associazione dei produttori di vino. Si tratta di una delle fiere più note e vaste (17.000 mq) organizzate nella Repubblica Slovacca: è prevista la partecipazione di 300 espositori, provenienti da oltre 20 paesi. La fiera raccoglie un notevole bacino di partecipanti ed è alla sua ventitreesima edizione.

Questa manifestazione favorisce l'incontro tra la domanda e l'offerta in uno dei settori maggiormente trainanti per l'economia europea ed italiana. Sono stati esposti arredi e utensili da cucina, prodotti enogastronomici e servizi. Ai visitatori è stata offerta la possibilità di apprezzare varie specialità culinarie tipiche, con degustazioni e percorsi formativi ad hoc, in un contesto interattivo che mira a coinvolgere sempre di più il pubblico partecipante.

L'evento si è affermato, negli ultimi anni, come un punto di riferimento internazionale per lo scambio di contatti e informazioni tra albergatori, ristoratori, cuochi, baristi, enologi, sommelier, produttori enogastronomici, ecc. Il principale obiettivo della manifestazione la promozione di prodotti tipici d'eccellenza provenienti da tutto il mondo e, anche e soprattutto, dall'Italia.

**Fiera Interbeauty**

Fiera commerciale internazionale dei prodotti di bellezza. La CCIS fornisce assistenza agli espositori italiani con traduzioni e interpretariato in occasione degli incontri. In particolare, vengono svolte attività di scouting, gestione contatti e relazioni per aziende partecipanti, business development per istituzioni italiane, definizione e organizzazione incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Saranno inoltre svolte attività promozionali a favore delle aziende italiane operanti nel settore che parteciperanno alla fiera.



### **Fiera Medzinarodny Strojarsky Vel' Trh**

Fiera internazionale delle macchine utensili e tecnologie 23.05.2017 - 26.05.2017, Nitra. Supporto operativo ai vari espositori italiani presenti con offerta dei servizi proposti dalla CCIS tra cui traduzioni tecniche ed interpretariato.

### **Fiera Moddom**

Fiera internazionale del mobile, accessori e design per casa, ottobre 2017, Bratislava. La CCIS organizza e fornisce assistenza alle aziende italiane partecipanti al MODDOM, la più importante fiera del settore in Slovacchia. In particolare, vengono svolte attività di organizzazione degli spazi comuni, ricerca buyers per aziende partecipanti alla fiera, scouting commerciale, gestione di contatti e relazioni per aziende partecipanti, business development per istituzioni italiane, definizione ed organizzazione di incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Saranno inoltre svolte attività promozionali ad hoc a favore delle aziende italiane che parteciperanno alla fiera.

### **Fiera Coneco-Racioenergia-Climatherm**

Fiera commerciale internazionale dell'industria edile; carburanti e razionalizzazione energetica; riscaldamento. Aprile 2017, Bratislava. La CCIS offre assistenza agli espositori e visitatori italiani. La CCIS fornisce assistenza alle aziende italiane partecipanti al CONECO-RACIOENERGIA-CLIMATHERM In particolare, verranno svolte attività di scouting, gestione contatti e relazioni per aziende partecipanti, organizzazione di uno stand collettivo, definizione ed organizzazione incontri b2b e servizi di traduzione/interpretariato. Saranno inoltre svolte attività promozionali ad hoc a favore delle aziende italiane che parteciperanno alla fiera.

### **Settore attività economica:**

•Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 100

**Operatori esteri (stima):** 250

**Partners:** INCHEBA



## **Nome iniziativa (31764): EVENTI DI PROMOZIONE DELLE ECCELLENZE ITALIANE**

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia

### **Descrizione:**

Nel 2017 verranno organizzati gli eventi volti a promuovere l'immagine del Made in Italy e delle eccellenze italiane in vari settori, presso il pubblico specializzato e gli operatori commerciali attivi in Repubblica Slovacca. Si prevede la partecipazione attiva di numerose aziende, produttrici o distributrici in Repubblica Slovacca di prodotti e marchi italiani. Le aziende partner presenteranno direttamente i propri prodotti di abbigliamento, agroalimentare, vino, design, oggettistica, accessori, servizi.

Nel corso degli eventi, gli ospiti potranno degustare una serie di prodotti italiani e assistere alla presentazione di tutta una serie di prodotti tipici e tradizionali italiani: abbigliamento, calzature, accessori, prodotti turistici, automobili, moto, prodotti di design. La data degli eventi ed i prodotti promossi dipendono dalle aziende che aderiranno all'iniziativa nel 2017.

Gli eventi intendono sostenere la promozione della produzione italiana e, contestualmente, il rafforzamento delle attività di networking delle aziende presenti, con l'obiettivo di favorire la creazione e lo sviluppo di nuovi contatti commerciali. La Camera sarà organizzatore unico degli eventi e in quanto tale curerà ogni aspetto organizzativo e realizzativo. Provvederà a contattare le aziende e marchi italiani interessati a partecipare all'iniziativa, promuovendo l'iniziativa presso gli operatori selezionati, al fine di garantire la presenza di un pubblico qualificato e numeroso.

### **Settore attività economica:**

•Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 130

**Operatori esteri (stima):** 130



**Nome iniziativa (31767):** ASSISTENZA E CONSULENZA ALLE PMI

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** tutto il territorio della Repubblica Slovacca

**Descrizione:**

La Camera di Commercio Italo - Slovacca offre supporto agli imprenditori italiani operanti nell'industria, nel commercio e nei servizi che stanno iniziando o che hanno già avviato contatti d'affari con il mercato slovacco.

Esistono varie forme di supporto, in particolare: assistenza di base attraverso informazioni sulle normative vigenti, elenchi d'impresе, ricerca partner commerciali, preparazione di agende di lavoro, ricerca partner industriali, costituzione di società, assistenza legale e fiscale, ricerche di personale, analisi settori produttivi, informazioni sulle agevolazioni finanziarie, informazioni sulla solvibilità aziendale, interpretazione e traduzione, pareri legali ed assistenza contabile e su tassazioni import/export. La CCIS offre i seguenti servizi in collaborazione con il sistema camerale slovacco ed italiano e coordina una serie di esperti su tematiche di natura legale e fiscale.

La Camera ha previsto la presenza di almeno una risorsa umana specializzata nel rispondere in maniera concreta ed efficiente a queste esigenze.

1. La Camera di Commercio Italo Slovacca esegue annualmente, per conto di PMI italiane, piccole azioni dirette di recupero crediti, tramite l'invio di solleciti scritti e colloqui con i debitori. Vengono svolte anche azioni di prima assistenza giuridico/fiscale tramite professionisti bilingue.
2. Ricerca di partner commerciali: si individua l'impresa più adatta per commercializzare i prodotti italiani. L'analisi parte da un elenco di imprese ricavato dalla nostra banca dati. Dopo aver verificato la rispondenza dei dati, la ricerca è ulteriormente sviluppata con la richiesta di informazioni riguardanti l'attività aziendale (fatturato, clientela, etc.) e con una visita all'impresa da parte del nostro personale. Si compila quindi un profilo informativo. Normalmente, il lavoro prosegue con l'organizzazione degli incontri presso la nostra sede fra l'azienda richiedente il servizio e quelle selezionate.



3. Ricerca di partner industriali: è individuata l'impresa più adatta a svolgere una certa specifica attività o fase produttiva. Dopo una prima selezione ricavata attraverso le banche dati e colloqui telefonici, si analizza per mezzo di visite, il potenziale produttivo e tecnologico dell'azienda e la disponibilità a collaborare con un partner italiano.
4. Ricerca di partner per costituire joint-venture: l'analisi procede come al punto precedente, ma si estende alla verifica dei presupposti necessari per la costituzione di una JV: precedenti storici della società, situazione finanziaria e patrimoniale, composizione societaria. Quando ciò comporta un'analisi complessa, si richiede l'intervento di consulenti nostri associati. Si consegna un rapporto improntato all'analisi SWOT.
5. Costituzione di società: si prepara in collaborazione con la società interessata, tutta la documentazione necessaria per costituire una società secondo le regole del codice commerciale slovacco: atto costitutivo, statuto, permessi di soggiorno (eventuale), registrazione presso il tribunale, richiesta delle licenze. In questo processo, il cliente viene assistito da un servizio d'interpretariato. In molti casi, si offre il primo domicilio della costituenda società.
6. Assistenza legale e fiscale: grazie ad accordi stipulati con studi professionali di provata esperienza, viene fornita l'assistenza all'impresa nel campo della normativa giuridica. Si forniscono informazioni sulle normative vigenti, diritti doganali, disposizioni sanitarie e fitosanitarie, normativa sulla certificazione dei prodotti, marchi di qualità, esenzioni, limitazioni e quote.
7. Ricerca di personale: attraverso l'utilizzo di una banca dati, continuamente aggiornata, siamo in grado di fornire nominativi di personale a livello impiegatizio. È disponibile, inoltre, un servizio di ricerca di personale specializzato attraverso la predisposizione di annunci sui quotidiani più importanti. La selezione viene fatta nella nostra sede, ove richiesto, per garantire l'anonimato dell'impresa.
8. Analisi dei settori produttivi: si fornisce un panorama del settore produttivo su cui si vuole intervenire, imprese presenti, disponibilità di manodopera, presenza di materie prime, etc.



9. Indagini su grado di solvibilità: si offre il quadro finanziario dell'azienda con riferimento ad eventuali insolvenze o situazioni fallimentari.

10. Interpretazioni e traduzioni: La CCIS offre il servizio di Interpretariato con lo scopo di agevolare la qualità dei rapporti commerciali tra i due paesi.

E' prevista, nel corso dell'anno 2017, la soddisfazione di almeno 250 richieste che comportino almeno uno degli interventi citati.

**Settore attività economica:**

•Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 200 Operatori esteri (stima): 50

**Partners:** AZZZ - Confindustria Slovacca SOPK - Camera di Commercio Slovacca

**Nome iniziativa (31768):** INCONTRI CON IMPRENDITORI

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia ed Italia

**Descrizione:**

La Camera di Commercio Italo- Slovacca incontrerà imprenditori italiani e slovacchi nell'ambito della consulenza alle imprese. Nel 2017 sono previsti oltre 100 incontri in Slovacchia e in Italia, con un totale di circa 300 operatori. Lo scopo degli incontri è, in generale, quello di informare su temi di natura economica, amministrativa e commerciale gli imprenditori. Più in particolare, avviare e/o favorire contatti d'affari tra imprenditori slovacchi ed italiani. Gli imprenditori interessati al business tra Italia e Slovacchia, avranno l'occasione di confrontarsi con il Segretario generale della Camera o con uno o più responsabili di servizi alle imprese per essere meglio orientati sulle possibilità di incontri d'affari e sulle modalità di accesso ai mercati di riferimento.

**Settore attività economica:**

• Z - Plurisetoriale



**Operatori italiani (stima):** 200

**Operatori esteri (stima):** 100

**Nome iniziativa (31769):** CONVEGNI E WORKSHOPS

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Poprad

**Descrizione:**

Nel Corso del 2017 la CCIS svolgerà una serie di seminari, convegni e Workshop.

***Tax Seminar 2017: CAMBIAMENTI NELLA LEGISLAZIONE FISCALE***

***SLOVACCA: 31.01.2017, Bratislava***

La Camera di Commercio Italo Slovaca in collaborazione con Cham Cham, associazione delle Camere di Commercio Estere in Slovacchia, presenteranno i cambiamenti alla legislazione fiscale slovacca per l'anno 2017. Lo scopo dell'iniziativa è offrire agli operatori italiani un aggiornamento sulle politiche fiscali, la legislazione fiscale ed importanti cambiamenti che entreranno in vigore a partire dal primo gennaio 2017. L'iniziativa, che si ripete ogni anno, è sempre particolarmente gradita agli operatori italiani i quali operano o commercializzano i propri prodotti in Slovacchia e necessitano aggiornamenti su tematiche legate a tassazione, dogane e accise. Verranno coinvolti nell'iniziativa imprenditori, autorità ed enti della repubblica Slovacca e più in genere la comunità internazionale operante o con intenzioni di operare in Slovacchia. La CCIS è direttamente coinvolta nell'organizzazione di questo seminario. Le mansioni svolte comprendono la ricerca e la conclusione di accordi con i relatori e i rappresentanti istituzionali che parteciperanno all'iniziativa. La CCIS raccoglie spunti sui temi da trattare in base alle richieste degli operatori italiani, prepara e distribuisce gli inviti, prepara le liste dei partecipanti, svolge un ruolo attivo sul posto compreso il servizio di interpretariato. La CCIS promuove l'iniziativa, prepara il report, compreso il materiale multimediale, da pubblicare sui canali della Camera. La CCIS sostiene parte dei costi per l'affitto della sala e la tecnologia per traduzioni.



Ulteriori seminari, convegni e workshops verranno organizzati nel corso dell'anno, sulla base delle richieste che vengono fatte pervenire dalle aziende.

Tutti gli eventi vengono promossi attraverso il sito della Camera di Commercio Italo-Slovacca, la newsletter bisettimanale destinata agli iscritti e la pagina Facebook. Vengono inoltre effettuate azioni mirate di recall telefonico.

**Settore attività economica:**

•Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 40

**Operatori esteri (stima):** 100

**Partners:** ChamCham

**Nome iniziativa (31770):** DOLCE VITAJ - FESTIVAL ITALIANO IN SLOVACCHIA

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 01.07.2017

**Luogo di svolgimento:** Bratislava, Poprad, Košice

**Descrizione:**

Dolce Vitaj - [www.dolcevitaj.eu](http://www.dolcevitaj.eu). Il festival italiano in Slovacchia Dolce Vitaj si svolge anche nel 2017. La CCIS si coordinerà con l'Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura per la realizzazione delle attività di marketing e promozione del festival. Il Dolce Vitaj è diventato ormai anche momento di dialogo tra produttori italiani ed il pubblico slovacco. La CCIS si occupa della parte di promozione delle aziende italiane e dei loro prodotti al pubblico slovacco. Concept: Azione di marketing territoriale - Promozione del territorio, delle sue caratteristiche e delle sue prospettive attraverso la valorizzazione della realtà italiana in Slovacchia. Dialogo culturale tra Slovacchia e Italia - Espressione delle icone, dello stile e delle tendenze italiane.

Principali eventi del programma 2017:

VINO VITAJ (Bratislava)

VIVA ITALIA (Poprad)

MERCATO ITALIANO (Bratislava e Poprad)



La diffusione mediatica avviene in parte tramite le partnership con aziende di Media e tramite l'acquisto di spazi pubblicitari. Sono previste le produzioni di: campagna billboard nelle maggiori città in Slovacchia; campagna stampa sui quotidiani; Campagna Online su Facebook e sul portale della città di Bratislava e quotidiani on-line. La Camera, inoltre, si prende cura di organizzare la conferenza stampa e una campagna PR di supporto durante il festival. Rilievo viene dato alla promozione di prodotti tipici italiani con degustazioni realizzate soprattutto a Bratislava e Poprad.

**Settore attività economica:**

•Z - Plurisetoriale

**Operatori italiani (stima):** 200

**Operatori esteri (stima):** 5000

**Partners:** Ambasciata d'Italia, IIC di Bratislava, Mesto Poprad, Mesto Bratislava, Stare Mesto Bratislava

**Nome iniziativa (31771):** SISTEMA DI COMUNICAZIONE: SITO INTERNET E NEWSLETTER

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia ed Italia

**Descrizione:**

Il sito web camerale sarà in particolar modo aggiornato con la pubblicazione di tutte le informazioni utili sul Paese e le attività economiche legate alla comunità imprenditoriale italiana in Repubblica Slovacca, con particolare attenzione alle informazioni di interesse per aziende commerciali ed aziende interessate a partecipare a tenders.

Il sito web camerale, la pagina Facebook e Google+ sono inoltre utilizzati per la divulgazione di annunci commerciali, offerte di lavoro e altre informazioni utili alle attività delle imprese italiane. A livello tecnico, il sito internet viene integrato con la Newsletter, strumento di comunicazione che mira a rafforzare il network e dare massima visibilità alle attività di promozione svolte in collaborazione con le aziende italiane e slovacche. La newsletter sarà integrata con gli altri strumenti di comunicazione: sito web, Facebook, Twitter. I temi su cui sarà incentrata la newsletter, a cadenza bisettimale (lunedì e mercoledì) sono essenzialmente di interesse



economico-imprenditoriale. In occasione di particolari eventi o novità di carattere legislativo, è previsto l'invio mirato dell'informativa a soci ed aziende selezionate.

**Settore attività economica:**

•Z - Plurisettoriale

**Operatori italiani (stima):** 2500 Operatori esteri (stima): 2000

**Partners:** Vub Banka, Generali, Unicredit, Bottoli Costruzioni

**Nome iniziativa (31772):** PROGETTO STAGE

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Slovacchia, Bratislava

**Descrizione:**

Il Progetto prevede l'inserimento di giovani italiani nella struttura camerale ed in aziende italiane presenti in Slovacchia mettendoli a contatto con il territorio, le aziende e le istituzioni slovacche. La formazione di giovani stagisti italiani contribuirà inoltre alla promozione delle relazioni commerciali ed economiche tra Italia e Repubblica Slovacca, nell'intento di dare vita a competenze (expertise), capaci di moltiplicare le interazioni tra i due sistemi socio-economici. Nel 2017 sono previsti min. 10 stagisti dall'Italia in Slovacchia. La durata degli stage è di minimo 3 mesi al fine di garantire un'adeguata esperienza formativa. la selezione avviene in collazione con le università, procedendo con un preventivo screening del curriculum e successivo colloquio conoscitivo.

**Settore attività economica:**

• Z - Plurisettoriale

**Operatori italiani (stima):** 10 Operatori esteri (stima): 10

**Partners:** Camere di Commercio Italiane, Unioncamere, Università Cà Foscari Università di Trieste Università Statale di Milano Università di Udine Università di Brescia Università e Scuole tecniche slovacche, ASSOCAMERESTERO



**Nome iniziativa (31775):** ATTIVITÀ DI RETE CCIE

**Periodo di svolgimento:** 01.01.2017 – 31.12.2017

**Luogo di svolgimento:** Italia

**Descrizione:**

Partecipazione alla riunione d'Area Europa per il 2017. La Camera parteciperà alla riunioni d'area che si terrà a Londra. In questa riunione verranno definiti progetti e strategie comuni a livello di area. Gli incontri serviranno a risolvere i problemi, e saranno utili allo scambio di informazioni ed esperienze fra Camere della stessa area. Come di consueto, nel primo giorno della riunione, ci saranno alcuni speaker che faranno i loro interventi inerenti lo stato dell'economia nell'area Europa.

Partecipazione alla Convention Mondiale delle CCIE di Torino e del Meeting annuale, che si terrà a Roma. Data la rilevanza dell'incontro, il Presidente ed il Segretario Generale prenderanno parte alla Convention Mondiale delle CCIE. Si ritiene che i tavoli istituzionali e gli incontri one to one che si realizzeranno in occasione del Meeting, costituiscano un'opportunità unica per le CCIE per entrare in contatto con i soggetti della promotion italiana, con i quali la Camera prevede di rafforzare la collaborazione durante il 2017. Per entrambi gli eventi, i tempi saranno quelli prestabiliti da Assocamerestero.

**Settore attività economica:**

•Z - Plurisettoriale

**Partners:** Assocamerestero, Unioncamere

**Totale Operatori italiani (stima):** 3510

**Totale Operatori esteri (stima):** 7870